



MAGAZINE D'INFORMATION DE LA VILLE DE MOUTIER

Moutier.ch

société - vie quotidienne - politique - loisirs - jeux - portraits

PAGES 4-5

ENTREPRISE

Au départ, ils voulaient surtout être indépendants. Ce n'est qu'une fois lancés sur cette voie, qu'Anaïs et Fabian Cavallin ont décidé de produire de l'huile de massage. Au départ, seuls les pros étaient visés avant que Syana ne s'ouvre gentiment au grand public.

PAGES 6-7

LIEUX SECRETS

Toute l'électricité consommée par Moutier passe par une station électrique. Toute? Non! Celle qui provient des toits prévôtois passe directement dans le réseau. Ce qui n'est pas sans provoquer quelques adaptations.

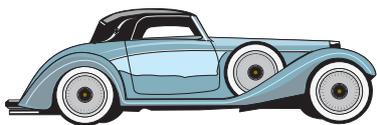
PAGE 17

SPORTS

La section Juniors du FC Moutier se porte bien, merci pour elle. Un bilan qui est peut-être dû à la volonté de privilégier le plaisir pris par les enfants à la performance pure et dure. Ceci n'empêche pas le club de compter sur cette relève.

Garage du Coteau

Pierre-Yves Hostettler



achat, vente
et réparations
toutes marques.

Chemin des Pommiers 10 Tél / fax : 032 493 44 75
2740 Moutier Natel : 079 409 54 76

PROCHAINES PARUTIONS

Moutier.ch

25 octobre 2023	26 juin 2024
13 décembre 2023	28 août 2024
21 février 2024	23 octobre 2024
24 avril 2024	18 décembre 2024



kropf

ÉLECTRICITÉ

UNE ENTREPRISE DE groupe 

Installations électriques
Téléphonie
Domotique
Magasin d'électroménager

2740 Moutier www.kropf-elec.ch T. 032 494 55 55



COLORAMA®

Knuchel  Quality

Les spécialistes pour
EgoKiefer
Fenêtres et portes

Près de chez vous à Moutier.



SPART
MENUISERIE

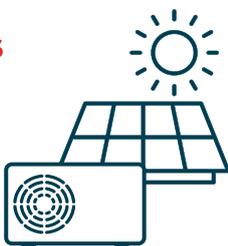
CH-2740 Moutier
Tél. +41 32 493 55 59
spart@menuiserie-spart.ch
www.menuiserie-spart.ch

eco**o**therm

INSTALLATIONS PHOTOVOLTAÏQUES ET INSTALLATIONS CHAUFFAGE

**L'expert en énergies
renouvelables
et économiques.**

Rebeuvelier, Moutier et Saignelégier
T +41 32 435 55 11



PKF Fiduciaire SA

Fiduciaire P. Gobat SA

PKF

Comptabilité
Fiscalité
Audit
Conseil



Expert-réviseur agréé

Rue centrale 47
CH - 2740 Moutier
Tél. +41 32 493 15 61
Fax +41 32 493 46 93
moutier@pkf.swiss

www.pkf.swiss

 Membre d'EXPERTsuisse

L'heure du renouveau

Chères Prévôtoises, Chers Prévôtois,

Moutier la Culturelle! C'est en ces termes non usurpés qu'il me semble opportun d'ouvrir cet édito estival.

Après bien des péripéties sanitaires qui ont vu nombre de manifestations passées à la trappe, l'heure du renouveau est relancée. Mais s'agit-il vraiment d'un renouveau? Non, car à Moutier on y vit et respire grâce aux nombreuses manifestations qui se déroulent tout au long de l'année. Qu'ils soient sportifs, associatifs, muséaux, musicaux, théâtraux, etc., les divertissements sont nombreux à satisfaire un grand nombre de citoyen-ne-s. Certes il existera toujours quelques grincheux pour tenter le forcing de la morosité. Mais ceux-ci ont perdu d'avance.

Alors bien évidemment, nous devons faire face à une situation financière particulière dont les effets seront à mesurer prochainement. Des coupes budgétaires à plusieurs niveaux ont été opérées mais n'annoncent pas pour autant un déclin des activités. Assurément, il s'agira de s'adapter aux conséquences liées à ces restrictions sans pour autant noircir le tableau. Et

espérons que d'ici quelque temps, cette période délicate sera relayée au rang des mauvais souvenirs.

Bien que les acteurs concernés fassent leur possible pour maintenir les prestations, la Commune encourage au dialogue et ne les abandonne pas. C'est justement en ces moments particuliers qu'il convient d'être à l'écoute des besoins pour, in fine, trouver conjointement des solutions permettant d'améliorer sensiblement la situation.

Enfin, je tiens à remercier les nombreuses personnes qui font vivre Moutier, y donnent une couleur spécifique, et s'engagent à la faire connaître extra muros. Quel plaisir d'entendre parler positivement de notre ville lorsque de l'extérieur on entend dire d'un tel qu'il a apprécié ce festival, d'un épicurien qui s'est régalé lors d'une manifestation où le palais est roi, ou encore d'une autre qui a pu apprécier les installations de loisirs dont la ville dispose. Cette richesse, elle parle, s'inscrit dans la mémoire collective et fait de notre belle cité une destination reconnue qui mérite le détour, voire plus.

Se réjouir c'est se réunir et vice-versa. Moutier va dans ce sens et

peut se targuer de réunir par le biais de sa riche activité culturelle et sportive. Qu'il en soit ainsi encore et toujours!

Tout en vous souhaitant encore un bel été, je vous adresse, chères Prévôtoises, chers Prévôtois, mes cordiales salutations.



Karim Bortolussi
Conseiller municipal



IMPRESSUM

Case postale, 2740 Moutier

Éditeur: Ville de Moutier

Éditeur délégué: Public.ch Sàrl

Rédacteur: Dominique Dumas
dominiquedumas@bluewin.ch

Publicité: Syner J SA
contact@syner-j.ch, tél. 032 545 08 08

Conception et réalisation graphique:
Pressor SA

Impression: Pressor SA

Distribution: La Poste Suisse

Tirage: 4'300 exemplaires

www.moutier.ch

SOMMAIRE

Au pays de l'huile de massage	4-5
Electricité, d'où viens-tu?	6-7
Transfert	8
Conseil de Ville	9
Agenda	10
Mieux consommer l'électricité	11
L'Envol porte bien son nom	12
Stations Cinoche	13
Il était une fois le quartier du Moulin	14
Journée de nettoyage	15
Côté pratique	16
Les jeunes du FC Moutier	17
Jeux	19

Pour ce couple l'envie d'indépendance passe par les huiles de massage

Nous n'irons pas jusqu'à écrire qu'Anaïs et Fabian Cavallin ont toujours rêvé de produire des huiles de massage. Tant l'un que l'autre n'ont pas appris des métiers qui les dirigeaient vers cette production. Reste que leur volonté de devenir indépendants a amené leur société à fournir de nombreux instituts de massages en produits qui connaissent un certain succès. Toutefois, les professionnels ne sont pas les seuls à se servir chez Syana, une société désireuse de progresser.

D'un côté, Anaïs Cavallin. Elle commence sa carrière en tant qu'horlogère spécialisée dans l'industrie et obtient sa maturité spécialisée. Elle poursuit en HES en ingénierie, conception ergonomique et design avant de travailler dans l'horlogerie.

De l'autre Fabian Cavallin, venu de Crémines pour s'établir à Moutier. Cet automaticien diplômé du Technicum de Saint-Imier a travaillé une quinzaine d'années aux CFF où il a terminé comme pompier dans le train d'extinction.

Une grande passion

Nos deux jeunes, qui entre-temps se sont mariés, n'avaient rien pour être actifs dans le domaine qui est devenu le leur : « J'avais toujours eu envie de créer ma propre entreprise, raconte Anaïs. Je ne savais pas trop dans quel secteur, mais l'envie était là. Je ne me voyais pas rester dans l'horlogerie jusqu'à la retraite. Je voulais vraiment être indépendante. Comme les produits naturels et les huiles essentielles m'ont toujours passionnée, nous avons décidé

de suivre cette voie. » Une voie que Fabian emprunte volontiers : « Pour ne rien vous cacher, la mode de ces cosmétiques commençait à émerger et comme je n'avais pas envie de créer une entreprise de services, nous avons commencé à faire des déodorants, puis des savons. » Anaïs avoue d'ailleurs qu'elle a appris à faire des savons en même temps que l'entreprise naissait. C'est elle qui s'occupait du développement alors que son mari s'occupait de ce qui était administratif et du site Internet, même si le domaine du graphisme appartient à madame.

Nouveaux produits

Syana naît en 2016, alors que le couple continue à travailler chez des employeurs, jusqu'en 2021 pour Anaïs et jusqu'au début de l'année pour Fabian. Les deux poursuivent leur formation... et disent adieu aux cosmétiques. Le couple n'hésite en effet pas à se remettre en question : « Nos produits n'étaient pas assez identifiés et la concurrence était très rude, constate Fabian. Nous n'avons peut-être pas assez cherché à nous faire

connaître. »

C'est d'ailleurs trop tard. Aujourd'hui l'entreprise est exclusivement active dans la fabrication d'huiles de massage.

Une rencontre

Les huiles de massages naissent d'une rencontre : « En 2018, lorsque l'Espace santé et bien-être Aquavirat ouvre à Crémines, ses responsables nous ont demandé si nous pouvions faire des huiles de massages pour eux. » Chiche se dit le couple qui lance une gamme : « Pour être honnête, ce n'est guère différent de ce que nous faisons avant », avoue Anaïs. Les ingrédients sont les mêmes et c'est presque plus facile que de faire du savon. La texture est par contre très importante. Les huiles essentielles le sont également. Il faut tenir compte de leurs propriétés, des contre-indications et de l'odeur notamment. Nous avons fait des prototypes et, à chaque fois, les responsables d'Aquavirat nous donnaient un retour et des suggestions. Nous sommes arrivés avec un produit qui utilise des huiles végétales pressées à froid, ce qui





Fabian et Anaïs Cavallin dans leur laboratoire du Forum de l'Arc.

rend la texture soyeuse et agréable. C'est ce qui nous différencie des autres huiles de massages. Le p'tit plus provient certainement que l'huile de tournesol est cultivée et pressée dans le Jura, ce qui n'est évidemment pas le cas de l'huile d'olive.»

En une année, soit en 2019, les premiers produits sont commercialisés. Au début, tout était écoulé à Crémines: « Nous avons développé sept huiles: neutre, des huiles pour le sport, un tonic, un drainage et une zen pour la détente. Depuis, trois petites nouvelles sont nées. Aujourd'hui, nous travaillons avec plus de 120 professionnels. Nous n'avons d'ailleurs pas beaucoup de concurrents dans le milieu ou alors ils sont bien cachés.» Pour se faire connaître, Syana essaye d'être présente sur les réseaux sociaux: « Nous avons aussi été vendus à trois reprises sur QoQa.

Actuellement, nous insistons sur le fait que les professionnels qui utilisent nos produits sont formés.»

De gros clients

La prochaine étape pour Syana consiste à essayer de trouver de plus gros clients pour assurer la pérennité de l'entreprise: « Ceux-ci, nous devons aller les chercher.» Le but ne consiste par contre pas à percer dans le grand public même si certains masseurs font aussi office de revendeurs. Les produits sont en effet disponibles dans des contenants de 100 ml, mais aussi dans des bidons de trois litres. Pour se développer, l'entreprise a quitté le petit studio de la maison familiale pour s'installer au Forum de l'Arc. Il faut dire que la production n'est pas si évidente avec des contenants soufflés à l'air comprimé et des produits qui passent dans un

tunnel à UV qui tue les bactéries en six secondes. Chaque lot est aussi identifié afin que le traçage soit aisé en cas d'éventuel problème.»

Au tour des billes

Syana ne se repose pas sur ses lauriers. La société propose aussi des Roll-on massage, des sticks à bille où l'on retrouve une base d'huile avec une concentration d'huile essentielle plus importante à appliquer sur des zones douloureuses. Ils peuvent aussi être utilisés pour les jambes lourdes et permet une meilleure circulation. « C'est le produit qui irait pour des clients non professionnels et qui pourrait être diffusé dans des centres de fitness.» De quoi faire sortir les huiles de massages de leur marché de niche.



Un bâtiment pour permettre de bénéficier des bienfaits

C'est un bâtiment qui ne sort pas de l'ordinaire qui a été érigé il y a quelques décennies en face du dépôt de la Bourgeoisie. A quelques mètres, une clairière a accueilli en son temps le Knock'Out Festival, mort de sa belle mort depuis longtemps. Le bâtiment voit passer régulièrement quelques promeneurs qui font le « Tour de la Foule ». A proximité une autre bâtisse reçoit le courant des BKW. Mais celle que nous allons visiter est purement communale et permet à la population prévôtoise de jouir des bienfaits de la fée électricité.

Le rendez-vous était fixé le lendemain de la Fête nationale. Pour me faire visiter la station électrique, Cédric Bouquet, chef d'équipe du réseau et Pascal Egger, responsable réseau pour la ville de Moutier,

délégué par BKW, se sont dévoués. Je ne pouvais donc tomber mieux, ce dernier est en charge de l'entretien, du dépannage et bien sûr des projets que Cédric Bouquet doit réaliser avec ses quatre collaborateurs

en charge du réseau, auxquels il convient d'ajouter un apprenti.

Le bâtiment n'a rien d'extraordinaire. Une fois entrés dans la bâtisse, nous sommes confrontés à des alignements



Cédric Bouquet et Pascal Egger maîtrisent pleinement la station électrique.

lettre aux Prévôtois its de l'électricité

d'armoires vitrées. Mais c'est grâce à ce qu'elles abritent que les Prévôtois sont mis au courant... électrique. Cette station de couplage est le point principal de la ville de Moutier d'où partent les lignes en 16 kV qui alimentent les transformateurs. C'est donc dans ce bâtiment qu'arrive l'électricité en provenance des BKW bien sûr, mais aussi de la centrale hydraulique des Gorges de Court. BKW reçoit son électricité par deux lignes de 50 kV, l'une venant de Sorvilier et l'autre par les tunnels depuis Courrendlin. Elles sont alors transformées en 16 kV pour prendre le chemin de la station de couplage. Moutier a besoin de ces différentes sources puisque la production solaire et hydraulique locale ne suffit pas à couvrir les besoins de la ville: «On est surtout décalés dans le temps, explique Cédric Bouquet. Nous en aurions peut-être assez en été, mais ce ne sera pas le cas en hiver. Il faudrait pouvoir stocker cette énergie pour procéder à un lissage.» Nous n'en sommes pas là et devons, donc dépendre en partie de l'électricité achetée à l'extérieur.

Le photovoltaïque progresse de jour en jour

L'évolution de la production d'énergie photovoltaïque par des particuliers, si elle est réjouissante, ne va pas sans poser certains problèmes. Si elle est utilisée en grande partie par la personne qui héberge des panneaux sur son toit, il arrive que la production dépasse les besoins et doit donc être renvoyée sur le réseau. C'est le cas notamment lors des vacances estivales. L'électricité non utilisée par le producteur privé parcourt alors le même câble qui lui fournit son électricité lorsque les panneaux solaires ne suffisent pas. «Le problème avec le photovoltaïque, c'est que lorsque l'injection d'électricité dans le réseau est importante, il se produit une augmentation de tension sur le câble-pilote, explique Pascal Egger. Il faut parfois augmenter la section des câbles, ce qui a un coût. Le client participe alors aux frais liés au câble qui relie la cabine de distribution au bâtiment. Lorsque l'on s'éloigne, c'est la ville qui finance les câbles principaux et qui peut bénéficier de subventions fédérales pour ces travaux.»

A rénover bien sûr

La station électrique commence à dater. Au point qu'il devient difficile de procéder aux réparations indispensables, faute de pièces de rechange disponibles. C'est le cas notamment des disjoncteurs. C'est dire que lorsque les responsables de l'installation pensent au futur, c'est le mot rénovation qui vient sur leurs lèvres. Celle-ci est envisagée vers 2029 ou 2030. Pour les seules installations électriques, il en coûterait environ deux millions de francs* et permettrait d'augmenter la capacité de fourniture et de reprise de l'énergie en augmentant la capacité de chacun des deux câbles principaux. «Nous devons dimensionner le réseau pour les quelques périodes où la production locale est fortement excédentaire ou lorsque la consommation est très élevée, en hiver notamment. Le réseau n'est donc utilisé à 100% que lors de quelques instants T de l'année. Mais il doit être capable de supporter ces quelques instants.»

*L'évaluation du coût des rénovations ne tient pas compte du bâtiment qui accuse une bonne cinquantaine d'années.

Deux gros câbles

La station de couplage reçoit donc son électricité par deux gros câbles qui alimentent un des deux jeux de barres, le second étant en réserve pour être mis en service lors des révisions ou en cas de panne. Ensuite,

l'électricité part vers les quarante stations situées en ville qui reçoivent l'électricité en 16 kV et la transforment en 400 volts pour la livrer au consommateur via des armoires de distribution. Il est donc loin le temps où chaque maison était directement raccordée au câble-pilote: «En cas de problème, la recherche de la panne est plus facile et les clients touchés sont bien moins nombreux», indique Pascal Egger.

Place suffisante

La station de couplage, comme le réseau d'ailleurs, est amenée à évoluer. Si la capacité du réseau devra augmenter, ce qui semble certain, c'est que le bâtiment de la station de couplage ne devra pas être agrandi. En effet, les nouvelles technologies dans le domaine de l'électricité font que l'encombrement des nouvelles installations est bien moindre que celles mises en place lors de la construction du bâtiment actuel.



Une consultation pour permettre une refonte en douceur des services

La commune de Moutier carbure à plein régime pour réaliser le transfert de la ville dans le canton du Jura. Dans chaque édition de moutier.ch, un point est fait avec le chargé de projet.

Ce n'est un secret pour personne, le transfert de la ville de Moutier dans la République et Canton du Jura aura des répercussions sur l'organisation générale de l'administration communale. Plusieurs règlements essentiels à la bonne marche de la Municipalité, parmi lesquels le Règlement d'organisation, devront être ajustés au cadre légal du canton du Jura.

Mais au-delà de ces considérations administratives et réglementaires, la Municipalité devra adapter son mode de fonctionnement à son nouvel environnement institutionnel. Ainsi, plusieurs services seront amenés à revoir leurs cahiers des charges en fonction des normes jurassiennes. Certains postes devront être complètement repensés pour correspondre à cette nouvelle réalité. Plusieurs services

verront leur dotation diminuer alors que d'autres, en revanche, devront être renforcés.

L'humain d'abord

Et au milieu de tout ça, il y a évidemment l'humain qui constitue notre première préoccupation. A cet égard, les objectifs du Conseil municipal sont clairs: le transfert de la ville de Moutier ne doit pas se faire sur le dos de l'emploi ni des conditions de travail. C'est pourquoi la cellule « Transfert » de la Municipalité conduit depuis plusieurs mois une consultation auprès du personnel des services qui seront concernés par ces changements.

L'idée de ces auditions est non seulement de préparer le personnel à un éventuel changement de poste, voire de statut, mais aussi et surtout d'entendre les agentes et agents sur leurs intentions à moyen terme, notamment sur leur intérêt à envisager un nouveau poste ou à redéfinir leur quotidien professionnel. A ce stade, et d'une manière générale, on constate une réelle volonté du

personnel de l'administration communale de s'adapter à ces nouvelles normes et aux changements organisationnels qui en découleront. Cet état d'esprit est à saluer!

Concertation avec le canton du Jura

L'année 2024 sera une année décisive en matière de politique des ressources humaines. D'entente avec la République et Canton du Jura, les grandes orientations stratégiques seront tracées et il s'agira alors de préparer la transition pour que la machine administrative soit prête au jour « J », soit le 1^{er} janvier 2026. Formation du personnel à de nouvelles tâches, coordination des systèmes informatiques, transmissions des dossiers et, surtout information à la population sont au nombre des cases qui devront être cochées pour que tout fonctionne.

Patrick Cerf
Chef de projet « Transfert de Moutier dans le Jura »



Le compte à rebours est lancé

L'internaute attentif l'aura remarqué: la page du site internet de la Municipalité comporte désormais un décompte de temps jusqu'au transfert de la ville dans le Jura le 1^{er} janvier 2026 à 0h00. Outre cet artifice qui permet de se projeter dans le temps, cette page contient toutes une série de documents, notamment le projet de Concordat, les rapports explicatifs et les liens usuels. Plus d'infos sur www.moutier.ch/transfert.

Échos du Conseil de Ville

Lors de sa séance du 26 juin 2023, le Conseil de Ville:



A ACCEPTÉ:

- la résolution de soutien à la Grève féministe du 14 juin 2023;
- le rapport de la Commission de gestion et de surveillance au Conseil de Ville (1^{er} semestre 2023; situation du parc informatique et cybersécurité);
- l'arrêté relatif aux comptes communaux 2022;
- l'arrêté du Conseil de Ville relatif à l'adoption du budget communal 2023;
- la motion de Moutier à Venir intitulée: « Handicapés même droit », sous la forme du postulat.

A ÉLU:

- Pascale Gerber (Moutier à Venir), membre de la Commission

Culture, Sports, Loisirs, Jeunesse, en remplacement de Claude Gerber;

- Francis Pellaton (Moutier à Venir), membre de la Commission spéciale mixte, en remplacement de Pascale Gerber.

A PRIS CONNAISSANCE:

- du rapport du Conseil municipal relatif au programme de législation 2023-2026;
- du rapport du Conseil municipal sur la marche générale et les résultats de l'administration communale durant l'exercice 2022;
- du rapport du Conseil municipal relatif à la planification financière 2022-2027;

- de la réponse du Conseil municipal à l'interpellation de Moutier à Venir intitulée: « Handicap et travail »;
- de la réponse du Conseil municipal à la question écrite de Moutier à Venir intitulée: « Participation financière de la ville de Moutier au concert du groupe Les Cramias »;
- de la réponse du Conseil municipal à la question écrite de Claude Girardin (PCSI) relative au remplacement du chef du service des Eaux.

Virginie Simonin,
Adjointe au Chancelier



Ventilateur et climatiseur

Combien d'énergie pour quelle fraîcheur?

Il fait chaud dans les usines et dans les bureaux en été, et un peu de frais fait parfois du bien. Le premier conseil est d'essayer de rafraîchir les locaux en ouvrant les fenêtres durant la nuit et/ou le matin, puis en les protégeant du soleil durant la journée.

Un ventilateur, dont le moteur consomme de l'électricité et dégage un peu de chaleur, ne refroidit pas l'air mais crée un courant d'air. Quelques exemples:

Le ventilateur simple

Vu qu'il n'y a pas d'étiquette-énergie, il faudrait l'essayer pour voir le courant qu'il génère et le bruit qu'il produit. La puissance électrique consommée par un ventilateur est généralement proportionnelle à l'air déplacé.

Consommation: 20-80 watts.

Le ventilateur- rafraîchisseur d'air

Même s'il n'est pas possible de régler précisément la température, il fonctionne dans un climat chaud et sec, et on peut obtenir de l'air frais avec une consommation électrique inférieure à celle d'un climatiseur.

Consommation: 70-150 watts.

Les climatiseurs mobiles

Ils produisent de l'air frais mais plus sec. Un climatiseur consomme de



l'électricité et produit de la chaleur dans l'environnement au moment où il fait le plus chaud.

Consommation: 800-1500 watts

La chaleur estivale peut être pénible et l'utilisation d'un ventilateur est parfois indispensable. Il faut veiller à l'éteindre si personne n'en profite, car son moteur chauffe la pièce. A savoir qu'il participe aussi à réchauffer les centres urbains de plusieurs degrés.

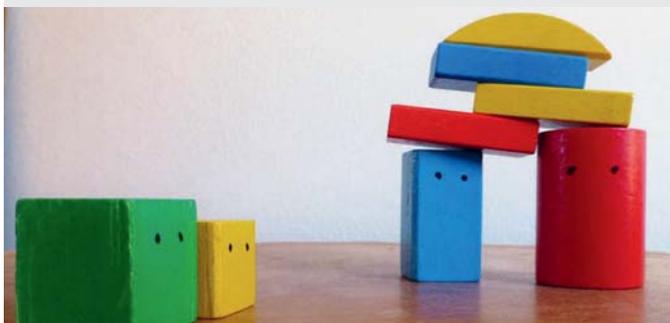
Sylvain Bélet
Délégué à l'énergie

Jeudi 7 septembre – Jeux

Jeux en famille et Soirée jeux

Jeux en famille: Maison prévôtise – Dès 09 h 00
Soirée jeux: Ludothèque – 20 h 00

www.ludo-moutier.ch



Vendredi 15 septembre

Nettoyages

Clean-Up-Day

Dépôt de la voirie, rue de Soleure 18
07h à 11h45 et 13h à 15h30



Dimanche 16 septembre

Vente

Marché aux puces

Foyer et alentours
9h à 15h



Samedi 23 septembre

Papilles

Concours des soupes et Soupe de Moutier

Vieille Ville
De 11h30 à 14h



Samedi 23 septembre

Jubilé

50^e Anniversaire de la société d'haltérophilie

Salle de Chantemerle
13h30 à 17h30

Et aussi...

Expositions

Dès le 1^{er} septembre

Exposition Emmanuel Wüthrich à la Galerie du Passage

Jusqu'au 10 septembre

Dani Jehle au Musée jurassien des Arts

Jusqu'au 10 septembre

50 ans de l'Atelier de gravure au Musée jurassien des Arts

Dès le 1^{er} octobre

Regards – Photo-Club Moutier au Musée jurassien des Arts

3 septembre

Course VTT P'tit Raid

29 septembre

Concert Fanny Anderegg New quartet

30 septembre

Courses Moutier-Graitery

Vendredi 13 octobre

Animation

Foire prévôtise d'automne

En vieille ville
dès 09h



TOUTES LES INFORMATIONS CONCERNANT LES MANIFESTATIONS SE TROUVENT DANS L'AGENDA SUR LE SITE WWW.MOUTIER.CH

« Consommer moins et mieux l'énergie »

Nouveaux ateliers proposés dans la région

Qu'est-ce qu'un kilowattheure exactement ?

Où puis-je économiser de l'énergie dans mon logement ?

Comment connaître tous les secrets de ma facture d'électricité ?



Au vu du succès rencontré par les ateliers organisés l'année passée et afin d'encourager les citoyennes et citoyens à réaliser des économies d'énergie, SACEN SA et ses communes partenaires proposent à nouveau des ateliers pratiques « Consommer moins et mieux l'énergie ».

Ces derniers, animés d'une façon ludique et dans un vocabulaire accessible, permettront à chacune et chacun de se familiariser à l'énergie et de répondre à ces questions.

Un vélo un peu spécial et un wattmètre permettront de dévoiler tous les secrets du kilowattheure et de la surconsommation.

Les participantes et participants qui souhaitent obtenir une petite analyse personnalisée de leur consommation sont invités à apporter avec eux leur facture d'électricité.

Dans tout l'Arc jurassien

Cela permettra donc à chacune et chacun de s'engager de manière



concrète dans la campagne contre le gaspillage de l'énergie mise en place par la Confédération pour faire face à la crise énergétique que nous traversons.

Il suffit parfois de quelques gestes, qui deviendront une habitude avec le temps, pour réaliser des économies d'énergies substantielles.

Organisé dans le cadre d'une collaboration avec les Services industriels de

Moutier, l'atelier se déroulera le **jeudi 7 septembre 2023 à 19h à Moutier**, suivi d'un apéritif.

D'autres rendez-vous ont été organisés dans 7 communes de l'Arc jurassien (Tramelan, Saint-Imier, Saignelégier, Fontenais, La Neuveville, Porrentruy et Delémont).

Plus d'informations et inscriptions sur sim.moutier.ch/conference ou par tél. 032 494 12 14.

Le nombre maximum de personnes par atelier est limité à 30. Les premières et premiers inscrits seront les premiers servis !

Etant donné le succès des ateliers organisés précédemment, une liste d'attente sera établie si le nombre de places disponibles est atteint.

SIM



L'Envol aide les personnes victimes d'addictions à voler de leurs propres ailes

Nous sommes dans l'ancien Hôtel de la Croix-bleue à Tramelan. La bâtisse arbore encore cette appellation, même si elle est occupée par l'Envol. Reste que tout n'a pas changé depuis l'époque où la Croix-bleue gérait les lieux. Le restaurant, qui sert une trentaine de repas de midi, subsiste. Mais comme au temps de la Croix-bleue, pas question de se faire servir le moindre verre d'alcool. L'association dirigée par Yann Burri, assisté par Jilliane Willemin, s'occupe en effet de personnes victimes d'addictions.

Même si elle bénéficie d'un contrat de prestation octroyé par le canton de Berne, L'Envol n'entend pas se limiter à recevoir des pensionnaires provenant uniquement de la partie francophone du canton de Berne : « Nous sommes la seule institution pour la partie francophone du canton de Berne qui offre une aide sociothérapeutique dans l'aide aux personnes dépendantes, explique Yann Burri. Nous sommes toutefois ouverts à toute demande extracantonale. Plus que la provenance cantonale, c'est l'évaluation du cas qui détermine l'accueil de la personne. Le potentiel de réussite est pris en compte. Nous visons une réinsertion

sociale et professionnelle de la personne. » Reste que le choix peut être difficile avec, seulement, quatorze places résidentielles à offrir, pour une moyenne de séjour de cinq à six mois actuellement.

Séjours différents

Spécialisé à l'origine dans les dépendances liées à l'alcool, L'Envol, créé en 1995, accueille depuis 2018 toutes les personnes dépendantes de substances, qu'elles soient légales ou non. L'Envol ne s'occupe pas de sevrer la personne. Les pensionnaires ne sont plus dépendants de la substance lorsqu'ils arrivent, mais il s'agit de

renforcer le sevrage, d'acquérir de nouvelles habitudes et de se réapproprié le quotidien. Les personnes doivent être volontaires, même si certaines dépendent d'un mandat pénal. Certaines pourront se contenter d'un séjour d'orientation de un à trois mois; d'autres auront besoin d'un séjour de consolidation qui va jusqu'à deux ans; d'autres encore seront hébergés en colocation dans un appartement de transition où elles sont relativement indépendantes, même si L'Envol continue à les aider. Mais dans tous les cas, les pensionnaires ne vivent pas dans un milieu fermé. A eux de s'adapter à ce qui leur est demandé en se conformant tout d'abord au programme hebdomadaire qui leur permet de se reprendre en main jusqu'à retrouver une indépendance en dehors des murs de l'institution.

Tous âges

L'Envol cherche à offrir un nouveau départ à ses pensionnaires. A Tramelan, elle accueille des personnes de tout âge, même si l'idée d'insertion professionnelle notamment fait que les personnes les plus âgées sont peu nombreuses. L'année passée, L'Envol a même accueilli une personne mineure, faute d'autres structures accessibles: « Elle souffrait de problèmes d'adultes, tels que nous les traitons ici », indique Jilliane Willemin. Un vaste domaine d'action qui rend L'Envol ouvert à toutes les problématiques.



Yann Burri et Jilliane Willemin dirigent L'Envol.



Stations Cinoche rapproche les « autres » à « nous »

Entre novembre 2022 et mai 2023, le nouveau collectif Stations Cinoche a organisé neuf projections, levé plus de 2500 francs, cuit une centaine de crêpes et servi quelque 150 soupes pour sa première saison. Le format pique-nique musical – projection – discussion a séduit un panel de curieux de la région.

Stations Cinoche souhaite populariser un autre cinéma au Cinoche de Moutier. Un cinéma qui en dit si long sur les « autres » et qui montre tant de similarités dans des contextes singuliers, qu'il a le pouvoir de « nous » faire sympathiser avec « l'autre ». On se surprend à s'identifier au récit d'une Iranienne divorcée dans Ten

d'Abbas Kiarostami ou à la quête du chez-soi d'un Palestinien dans It must be heaven d'Elia Suleiman.

Ces films tournés dans des contextes méconnus, parfois hostiles ou en guerre, sont l'occasion de présenter des personnages en détail et surtout de les associer à des aspects humains qui les définissent mieux que les violences et les difficultés.

Les neuf films de la première saison ont permis d'engager des discussions autour des similarités avec les autres et réaliser la proximité de leurs luttes avec les nôtres.

L'entrée, toujours gratuite, accueille avec des musiques inspirées du film. Elles font l'objet de playlists accessibles en suivant ce lien : linktr.ee/stationscinoche. Toutes les mises à jour et futures projections sont annoncées sur les réseaux sociaux également accessibles via ce même lien.



Echauffement musical et soupe pour se préparer avant la projection.

SeJAC

DanceQweenz – un concours de danse pour toutes !

Le 25 novembre prochain, le SeJAC organise la finale du concours romand DanceQweenz. Il s'agit d'un concours de danse destiné aux filles et jeunes femmes âgées de 9 à 20 ans. Mais ce qui compte avant tout, ce n'est pas la compétition : c'est la joie de danser. Peu importe le style, depuis combien de temps vous faites de la danse ou si vous la pratiquez en école ou de manière indépendante, le but est de se retrouver autour de la danse. En effet la motivation, l'esprit d'équipe et l'énergie qui est dégagée par le groupe de danseuses seront plus importants aux yeux du jury que la technique.

En 2021, le SeJAC avait déjà organisé la finale de ce concours et cette

année elle fait son retour à Moutier. Notre service lance donc un appel à toutes les filles et jeunes femmes qui aiment danser en école ou dans leur chambre pour participer à ce concours. Les inscriptions seront ouvertes dans le courant de l'automne mais n'attendez pas pour constituer votre groupe et commencer à répéter votre chorégraphie.

Le SeJAC prévoit également d'organiser plusieurs ateliers afin d'aider toutes celles qui aimeraient tenter leur chance afin de se préparer au concours. Ces workshops seront donnés autour de différents styles de danse

et seront animés par des danseuses confirmées qui seront là pour donner leurs conseils aux participantes.

SeJAC



Groupe en pleine action.

La Rue du Moulin et ses transformations

La Rue du Moulin s'apprête à connaître des transformations drastiques, ainsi que la population prévôtoise a pu le constater à la vue des impressionnants gabarits qui déterminent la taille du complexe architectural à venir.

Le Musée du Tour automatique propose de voyager un peu dans l'histoire de cette rue en présentant ces quatre clichés illustrant quatre phases du passé de l'endroit. Vous pourrez y observer que cette petite artère de la cité a bien changé durant le 20^e siècle et que la modernisation a pris le dessus sur son côté bucolique original.



Stéphane Froidevaux
Conservateur du MTAH

Les gabarits fleurissaient déjà avant la démolition en 1972 de cette « maison Glauser » à l'angle des rues de l'Hôtel-de-Ville et du Moulin.



Vers 1920: Le cinéma Esperanza avec sa façade de style «néo-classique» aujourd'hui disparue. Par la suite, ce lieu dédié aux amateurs du 7^e art fut rebaptisé Le Central. L'aspect du bâtiment a beaucoup changé au fil du temps. Au cours de son histoire, Moutier a connu cinq cinémas avec notamment le Rex qui a succédé au Moderna et Le Cinoche.



La ferme Lachat, marchand de vin et de spiritueux, était une bâtisse pluriséculaire qui fut rasée en 1963 pour céder la place à un magasin Coop qui connaîtra tantôt le même sort.

Les jeunes sapeurs-pompiers ont fêté leurs 20 ans

Pour célébrer cet anniversaire, une journée portes ouvertes a eu lieu le 24 juin dernier au hangar du CRISM. C'était une belle et chaude journée qui a connu un succès auprès de la population.

Tout au long de l'année, les jeunes sapeurs-pompiers (JSP) apprennent les bases du travail des sapeurs-pompiers dans un cadre ludique. Les thématiques abordées sont diverses : tuyaux, moto-pompes, échelles, gestion des inondations, recherche de personnes, nœuds et secours routier. A l'occasion des portes ouvertes, les JSP ont pu montrer leurs connaissances au public. Ils ont effectué trois démonstrations : un sauvetage de

personnes avec une échelle, une désincarcération en collaboration avec des membres expérimentés des premiers secours et l'engagement du camion tonne-pompe avec le déploiement des tuyaux.

Pour impliquer le public dans leurs activités, plusieurs postes interactifs ont aussi été mis en place. Les visiteurs avaient ainsi la possibilité d'apprendre comment éteindre une casserole en feu, d'essayer de reproduire les nœuds utilisés par les pompiers ou encore de tester les outils de désincarcération en prenant une balle de ping-pong sans l'écraser et bien plus encore.

Cette unité a été créée en 2003 sous l'impulsion du commandant de l'époque

dans le but de former la relève. Quand ils atteignent 18 ans, les JSP sont donc formés et peuvent directement être intégrés dans un corps de pompiers. En commençant à 11 ans, le but est de susciter la passion pour le métier de sapeur-pompier chez ces jeunes afin qu'ils soient motivés à passer «chez les grands» à 18 ans. Avec 20 ans de recul, on peut dire que cette méthode fonctionne car aujourd'hui un bon nombre des membres de l'unité de premiers secours sont issus des JSP.

Pour les trois moniteurs Raphaël Kiener, Jérôme Horisberger et Camille Ostorero, le plus important est de partager leur expérience et leurs connaissances avec des jeunes motivés. A noter qu'ils sont les trois passés par les JSP.



Les JSP ont entre 11 et 18 ans et s'entraînent six samedis matin par an. De plus, ils participent au Téléthon en décembre ainsi qu'au concours régional Drago Challenge. Ils sont actuellement 27 dont 9 filles. Pour les intéressés, le recrutement a lieu en début d'année.

Camille Ostorero
Instructrice, membre des JSP



Venez nous rejoindre pour la journée du Clean-Up-Day !

vendredi 15 septembre 2023

entre 7h00 et 11h45 et entre 13h et 15h30

sans inscription !

Rendez-vous : dépôt de la Voirie, rue de Soleure 18 à Moutier

(se munir d'un gilet de sécurité privé)



Moutier
Cœur d'énergie

Numéros d'urgence

Police	117	Urgence enfants et adolescents	147
Pompiers	118	SOS Futures mamans	032 422 26 26
Ambulance	144	La Main Tendue	143
REGA	1414	Service de piquet des Services industriels Moutier (eau-électricité)	032 494 12 12
Tox Info Suisse (intoxication)	145	Numéro d'urgence en cas de catastrophe	0840 80 2740
Appels d'urgences en Europe	112	Dentiste de service en cas d'urgence	032 466 34 34
Médecin de service en cas d'urgence	0900 93 11 11		
Hôpital de Moutier	032 494 39 43		

Service de nuit et de dimanche des pharmacies de Moutier

Dimanches et jours fériés: 10h-12h/18h30-19h

Amavita Centre Migros

058 878 20 70

• 16-22 septembre • 7-13 octobre • 21-27 octobre

Pharmacie de la Gare

032 493 32 02

• 2-8 septembre • 30 septembre-6 octobre

Amavita Centre Coop

058 878 27 50

• 30 août - 1^{er} septembre • 9-15 septembre

• 23-29 septembre • 14-20 octobre



Chapeau à la nouvelle diplômée!



La Municipalité de Moutier félicite vivement Thalia Grossert pour l'obtention de son CFC d'agente en information documentaire.

Nous lui souhaitons plein succès pour son avenir professionnel.

Municipalité de Moutier

Les plaisirs des jeunes avant le résultat

La philosophie actuelle du mouvement junior du FC Moutier n'est plus forcément celle qui prévalait dans un passé pas si lointain. L'enfant qui s'adonne au plaisir de frapper dans un ballon doit y prendre du plaisir. Le résultat n'est plus prioritaire. Une option qui semble séduire, puisque le FC Moutier compte plus de deux cents enfants dans ses rangs.

Les plus jeunes ont cinq ans et les plus âgées frôlent les vingt ans. Eux, ce sont les deux cents membres de la section junior du FC Moutier. Ils sont répartis dans six catégories qui vont de G jusqu'à A. Mais attention, si l'on ne parle pas d'équipe, il y a une bonne raison comme l'explique Michaël Ren, président de la section : « Depuis quelques années, nous nous concentrons plus sur le football des tout petits qui commencent par jouer à deux contre deux et mettent des années avant de jouer à onze contre onze. Commencer tôt correspond aux désirs des parents qui veulent que leurs enfants fassent du sport très tôt, quitte à s'essayer dans plusieurs disciplines. »

Intégrer les jeunes

« Actuellement, nous sommes un peu au creux de la vague avec notre première équipe. Nous cherchons par contre à recréer un certain dynamisme local. Nous aurons ainsi cette année huit joueurs qui viennent de Moutier. Nous avons renoncé à nous

appuyer exclusivement ou presque sur des externes. Nous avons bien formé nos juniors, ce qui rend ce virage possible. Nous sommes avant tout un club formateur. Il y a quelques jeunes qui arrivent à un bon niveau. Il faut donc des vases communicants pour que nos jeunes puissent ensuite s'épanouir dans les équipes actives. Nous avons donc mis le paquet dans la formation de nos entraîneurs, même si dans le 90% des cas, ce sont des parents anciens footballeurs qui assument l'entraînement et se forment. »

Où sont les bénévoles

L'un des problèmes de la section, c'est la difficulté à recruter des bénévoles : « Les gens ne veulent plus s'investir. Peut-être est-ce que la passion pour le football s'est un peu émoussée ? Je suis aussi très attaché au comportement des parents sur le bord des terrains. S'ils sont dans l'exaspération ou dans la contestation de l'arbitrage, nous intervenons tout de suite. Je pense que le

comportement général a évolué dans le bon sens depuis quelques années. »

Multisports

Le FC Moutier ne veut pas être dictatorial et s'accaparer les jeunes lors de chacun de leurs moments de loisirs : « Les jeunes peuvent pratiquer plusieurs sports ; c'est à nous de nous adapter. Avant nous leur disions : tu dois choisir, aujourd'hui, nous considérons que c'est très bien comme cela, pour autant qu'ils prennent du plaisir. Les jeunes font aussi partie de la génération Easyjet. S'ils décident d'aller à Barcelone avec des copains, ils ne se soucient pas de savoir s'il y a un match important ou pas. Avant, pour former une équipe de onze, il nous suffisait d'avoir quatorze joueurs pour faire la saison. Aujourd'hui, si vous n'avez pas un contingent de vingt-deux joueurs, vous pouvez être embêtés. C'est comme ça. Il n'y a moins d'esprit d'équipe que par le passé. »



PRESSOR

impression > communication visuelle

**À MOUTIER DEPUIS 1979 ET
DÉSORMAIS AU CŒUR DE LA VILLE:**

Rue de la Prévôté 6, 2740 Moutier

032 494 64 00

moutier@pressor.ch

NOUS CONCRÉTISONS VOS IDÉES!

NOS PRESTATIONS

- > Tous vos imprimés de A à Z
- > Objets publicitaires
- > Signalétique et signalisation
- > Textiles
- > Matériel d'exposition
- > Autocollants
- > Panneaux et bâches
- > Marquage de véhicules...

...BIEN PLUS QU'UNE IMPRIMERIE!

www.pressor.ch | www.catalogue.pressor.ch

Mot mystère

- | | | |
|-----------------|------------|------------|
| ANEANTIR | ECOBILAN | MARRONNIER |
| APICULTURE | ECOCITOYEN | MIEL |
| ARBRE | ECORCER | OCEAN |
| AUSTRALE | ELAGAGE | OGM |
| BICHE | EMONDER | OMBRAGE |
| BOCAGE | EPUISSETTE | OREE |
| CANALISATION | ERABLE | ORME |
| CAPTEUR | ESSAIM | PAILLE |
| CENDRE | ETIER | PARABEN |
| CERF | FAUNE | PLANETE |
| CIME | FENIL | PUITS |
| CIRE | FRENE | RAPE |
| CLIMATISATION | FUEL | SEISME |
| CLIMATOTHERAPIE | GAZ | SENTIER |
| CONTAINER | GLACE | SEVE |
| DEPOLLUTION | GLACIER | TECK |
| DETARTREUR | GRAIN | TERRAIN |
| DISSOUDRE | INGERER | TEST |
| DOMAINE | LAIE | TRACTEUR |
| DOMANIAL | LIBER | TRIER |
| DURABLE | MAIL | TUBE |

F R E C O C I T O Y E N E R F
 E M D C A N A L I S A T I O N
 M I E R A B L E G A R B M O I
 O A P P S E R D U O S S I D A
 N S O A U E A A C A P T E U R
 D S L F R I N N U R A N L V R
 E E L K C E T T E S I U P E E
 R N U E E M H S I A T T E S T
 U I T C G G Z T R E N R A P E
 T A I O E A A G O E R T A T S
 L M O B C M G C E T M R I L I
 U O N I I O S A O M A E R R E
 C D E L E N N I L B R M E M T
 I O C A E N E T E E R O I P R
 P M A N C H U N A S O C C L A
 A A L A O I C A L I N E A A C
 I N G E R E R I F E N I L N T
 L I A M C B B E B D I E G E E
 L A I E E E R U R R E I R T U
 E L B A R U D E T A R T R E R

Solutions des jeux sur: www.moutier.ch

Sudoku

NIVEAU FACILE

9		4	1				2	3
		3		2			4	5
	6		7					
1	3			7	8			
5			3	6	1			7
			5	9			3	1
					7		8	
4	9			3		1		
3	8				6	4		2

NIVEAU MOYEN

		1		8			2	
2					6			
3			2			1		5
	9	7	4					8
		3	5	9	1	2		
6					7	4	9	
5		6			4			3
			9					4
	8			5		7		

NIVEAU DIFFICILE

		9		6	2			
	5							
2	8			4			3	1
		7	2		4			5
	9			1			2	
3								
	3			5				
5			8		7			2
		1					6	



Atelier

Consommer moins et mieux l'énergie

Des ateliers pratiques pour vous aider à diminuer votre consommation d'énergie chez vous !

Jeudi 7 septembre 2023 à 19 h
Moutier – Sociét'halle

Manifestation organisée par SACEN SA en collaboration avec les Services industriels de Moutier, suivie d'un apéritif.

SERVICES
INDUSTRIELS
MOUTIER



SACEN